WIR TREFFEN UNS IM PARADIES

We meet in Paradise

نلتقي في الجنة

THEATRE fragile
HANDLE WITH CARE

Eine theatrale Collage über Flucht und Exil

A theatrical collage of escape and exile

نلتقي في الجنة

„TheatreFragile führt mit WIR TREFFEN UNS IM PARADIES eine humane Utopie vor Augen. Poetische, zarte Szenen mit vielen kleinen und berührenden Details. Das ist hohe Strassenkunst."

"With their piece WE MEET IN PARADISE TheatreFragile conducts a viable humane utopia. Poetic and tender scenes are filled with a myriad of touching details.
This is street theatre at its best."

DIE KLEINE ZEITUNG | GRAZ, AUSTRIA

„Wer sich auf die Flucht begibt und alles hinter sich lässt, er hat nichts zu hause, was es wert ist dort zu bleiben, er hat kein Zuhause mehr. Wer ein Zuhause hat, der den Namen verdient, er geht nicht weg."

ALBERT

„Am Anfang herrschte eine konzentrierte Stille. Am Ende an selber Stelle ein fröhliches Treiben mit Musik, Tanz, neugieriegen Erkundungen und Gesprächen.“

”At the beginning there was a palpable stillness of concentration. At the end a cheerful bustle with music, dance, discussion and a curious exploration.“

WESTFÄLISCHER ANZEIGER | HAMM, GERMANY

Wir treffen uns im Paradies

EINE THEATRALE COLLAGE ÜBER FLUCHT UND EXIL

In der Stille eine Stimme. Bebende Stimmen in der Stadt. Und dann diese große Holzkiste, die sanft über die Straße gleitet. Seit Tagen streift sie durch die Fremde, auf der Suche nach einem Ort zu landen. Sprachlose Gestalten schlüpfen aus ihr heraus. Wo sind sie? Exil nennen sie das neue Land. Asyl nennen sie ihre Hoffnung. Sie erzählen von ihrer Flucht und Ankunft, von ihren Ängsten und Träumen, ein Leben neu anzufangen. Eine theatrale Collage aus Maskenspiel, Stimmen und Installation.

Für dieses Projekt hat TheatreFragile Geflüchtete und Helfende getroffen, ihre Erfahrungen, Gedanken und innere Bewegtheit gesammelt, um ein aufschlussreiches und überraschendes Abbild fern von der hitzigen und entfremdeten Debatte zu schaffen.

We meet in Paradise

A THEATRICAL COLLAGE OF ESCAPE AND EXILE

The soundscapes of the city whittle away as we are drawn to a wooden box roaming around. The journey was long, lasting days, through unknown lands. It searches for a place to arrive. Speechless, they emerge. Where are they? Exile is the name of their destination. Asylum is their hope. They tell tales from their escape and arrival, dreams and fears and how they start their lives anew.

For this project, TheatreFragile met with refugees and support workers to gather and collect their thoughts, experiences, inner struggles and stories in order to provide an insightful and unexpected image away from the heated and alienating debate.

Platzwechsel Gütersloh 2009

„Und so manch einer wünschte sich, daß diese Leichtigkeit nicht nur zum Ausklang eines Theaterstückes, sondern auch im Alltag möglich wäre.“

“And so many wished that this was not the conclusion of the theatre piece that this lightness and levity was possible everyday.”

WESTFÄLISCHER ANZEIGER | HAMM, GERMANY

سورية
ساضة

„Ich bin wie ein Mann im Dunkeln ohne Licht. Ich weiss nicht was in Zukunft kommt. Darf ich arbeiten oder weiterstudieren? Ich weiss nicht, jetzt warte ich nur."

AHMAD

„Ein Augenblick von Brüderlichkeit und Solidarität…“

“A moment of brotherhood and solidarity…“

LE JOURNAL DE SAONE ET LOIRE | CHALON SUR SÂONE, FRANCE

Für ein poetisches Engagement im Öffentlichen Raum

Flucht, Exil, Asyl, Willkommenskultur, Quote, Grenzen, Grenzüberwachung, Abschiebung. Seit einigen Jahren erobern diese Wörter unseren Alltag. Bilder vom Krieg, überfüllte Schlauchboote auf dem Mittelmeer, Menschen auf der Flucht, erschöpfte Gesichter in europäischen Bahnhöfen lassen uns nicht mehr los.
Und dann?
Was passiert mit den Menschen, die zu uns gekommen sind?
Wie kann man ihre Gesichter und Geschichten aus der Anonymität herausholen?
Und wie viel Platz sind wir, Europäer, ihnen bereit zu geben?

TheaterFragile ist Geflüchteten und Helfenden begegnet und hat ihre Erzählungen gesammelt, um ihre Stimmen in die Mitte des dramatischen Geschehens zu stellen. Anhand des poetischen Maskenspiels und der vielschichtigen Stimmencollage wird das komplexe Thema des Exils auf sinnliche und interaktive Weise einem breiten Publikum erfahrbar gemacht.

Die Partizipation als zentraler Ansatz

Durch Interviews, Maskenspielworkshops und Interventionen im Öffentlichen Raum werden Akteure der Zivilgesellschaft in den Kreationsprozess miteinbezogen. Während der Aufführungen bilden sie als Maskenspieler einen Teil des Ensembles. Es entpuppt sich ein fiktionaler Raum in dem Hautfarbe, nationale und soziale Herkunft und Sprache in den Hintergrund geraten.

Die Inszenierung kann durch eine Recherche-und Probenphase mit einem lokalen Laienensemble vor Ort jeweils an die Spielstätte adaptiert werden.

For a poetic engagement in public space

Escape. Exile. Asylum. Welcome culture. Statistics. Barriers. Border Control. Deportation. Are all words that have seized our everyday vocabulary and have become part of the norm over the years. We are inundated with pictures of war, people on the escape, images of overfilled inflatable boats on the Mediterranean and the exhausted faces at European train stations won't let up.
And then?
What happens to these people that come here?
Through the masses how can one find the individual faces and stories?
How much space are we, as Europeans, ready to give?

TheatreFragile gathered stories from refugees and aid workers to bring the unheard voices to the central focus in a theatrical moment. In this multi layered interactive performance with mask and sound collages, the complex issues of exile are poetically presented. Offering a sensory and interactive performance experience to a wider and broader audience.

Approach to participants

Through interviews, mask performance workshops, interventions in public spaces individuals are incorporated into the creative process. For the performance, the participants form part of the mask ensemble. It creates a space where skin color, nationality, origin, social standing and language backgrounds are processed in an open environment.

This production with a research and rehearsal period with participants can be adapted to the location or venue.

TheatreFragile

MASKENTHEATER IM ÖFFENTLICHEN RAUM

TheatreFragile erarbeitet Stücke zu gesellschaftlich relevanten Themen unter Einbindung der Zivilgesellschaft. Das Ensemble hat seit 2008 mit der Erarbeitung von „Wir treffen uns im Paradies“ eine eigene Herangehensweise an den Kreationsprozess entwickelt. Das Thema des Austausches steht hierbei im Zentrum. Während der Recherchephase trifft TheatreFragile involvierte Menschen und nähert sich dem Thema durch ihre Perspektive. Interaktive Installationen, intensive Interviewarbeit und öffentliche Präsentationen ermöglichen einen differenzierten Blick auf das Thema und laufen in einer vielschichtigen, partizipativen Inszenierung zusammen. Während der Vorstellung werden die Zuschauer vom klassisch passiven Rezipienten, zum aktiven Besucher oder gar Akteur der Installation.

Mit leisen Tönen ruft die Maske Neugier, Faszination und Empathie hervor und macht den Zuschauer zum Zeugen einer inneren wie äußeren Auseinandersetzung mit dem Wesentlichen, dem Menschlichen.

TheatreFragile hat ihren Sitz in Berlin und seit Februar 2013 die Produktionsstätte in Detmold, im Hangar 21.

TheatreFragile

MASK THEATRE IN PUBLIC SPACES

TheatreFragile works on productions relevant to social change under the involvement and integration of the public realm. The team of “We meet in Paradise“ has been working, touring and staging this production since 2008 in various approaches to further develop the creative process. The central and key theme of this project is exchange. Throughout the research phase TheatreFragile meets individuals who can relate or are involved with this topic in order to gain knowledge and perspective. Interactive installations, intensive interview work, open presentations and rehearsals offer a different view to this topic and the multifaceted layers and circumstances that surround it. The performance asks the audience to engage and are welcomed to become active spectators and participants in the installation.

The mask evokes curiosity, fascination and empathy from the spectator. The audience is invited to witness an external and internal examination of the very core human essence.

TheatreFragile is based in Berlin and have a production studio at Hangar 21, in Detmold since February 2013.

Wir treffen uns im Paradies We meet in Paradise

KÜNSTLERISCHE LEITUNG | ARTISTIC DIRECTION:
Luzie Ackers & Marianne Cornil
PRODUCTION MANAGEMENT: Henrike Beran

SPIEL | PLAY: Marianne Cornil / Nicole Ratjen
& Luzie Ackers / Željko Marović
INTERVIEWS, SOUND COLLAGE: Marianne Cornil
MUSIK | MUSIC AND COMPOSITION: Merzouga
MASKEN | MASK DESIGN: Luzie Ackers
BÜHNENBILD | SET DESIGN: Werner Wallner
MASKENSPIEL COACHING | MASK COACHING: Dana Schmidt
DRAMATURGIE | DRAMATURGY: Laurence Barbasetti
KOSTÜM | COSTUME DESIGN: Manon Gignoux
INSTALLATION: Janna Schaar & Luzie Ackers
VIDEO: Anna-Maria Schneider
MEDIENTECHNIK | MEDIA TECHNOLOGY: Florian Mönks
MASKENBAU | MASK BUILDING: Nicole Ratjen & Luzie Ackers

DETMOLD: LEITUNG ENSEMBLE | DIRECTION OF THE ENSEMBLE: Marianne Cornil
KOORDINATION ENSEMBLE | COORDINATION OF THE ENSEMBLE: Jana Nolting
ENSEMBLE: Britta Agwa, Maamoun Alhassoun, Serena Haddad, Shervan Hosein, Emmanuel Jerome, Lynn Kuhfuß, Souad Mansur, Muhammad Muhammad, Ali Salman, Mohammad Salman, Rawan Salman, Rousl Salman, Ahmad Qnayeh, Amjad Qnayeh

BUCHHALTUNG | ADMINISTRATION: Dorén Gräfendorf
ÖFFENTLICHKEITSARBEIT | PUBLIC RELATIONS: Laurence Barbasetti & Marianne Cornil
GRAPHIC DESIGN: Silke Meyer **FOTOS | PHOTOGRAPHY:** Walter Meutzner
WEBMASTER: Dirk Schröder

Wir Treffen uns im Paradies, neue Version 2016, sowie die Tour 2016 wurde gefördert von

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen

Kultursekretariat NRW Gütersloh

Das angegliederte partizipative Projekt wurde gefördert durch Fonds Soziokultur, vom Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen, von der Kulturagentur des Landesverbandes Lippe, vom Hangar 21 sowie von der Sparda Bank Detmold.

FONDS SOZIOKULTUR

Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen

LIPPISCHE KULTUR AGENTUR Landesverband Lippe

Hangar 21 Kulturfabrik Detmolder Stadthallen GmbH

DETMOLD EUROPÄISCHES STRASSENTHEATER FESTIVAL

Sparda-Bank Hannover-Stiftung

Wir Treffen uns im Paradies , 1. Version 2008 wurde gefördert von:

in-situ STREET ARTS IN EUROPE

Education and Culture Culture 2000

LaSTRADA

bmu pme

© TheatreFragile | Photos: Walter Meutzner (Titel S.1, S.2+3, S.4+5, S.9, S.11, S.12, S.14+15, S.17, S.18, S.21, S.23, Rückseite S.24) | Silke Meyer (S.6+7, S.8, S.13) | Luzie Ackers (S.10) | Clemens Nestroy, La Strada (S.20) | Design: Silke Meyer, salzundhonig

THEATRE fragile
HANDLE WITH CARE

KONTAKT | CONTACT

TheatreFragile | Dresdener Str. 120 | 10999 Berlin | Germany
mail@theatre-fragile.de

KÜNSTLERISCHE LEITUNG | ARTISTIC DIRECTION:

Luzie Ackers & Marianne Cornil
Luzie Ackers Mobil: +49(0)173 63 52 880
Marianne Cornil Mobil: +49(0)176 22 61 68 00

www.theatre-fragile.com